

VENDIM
Nr.263, datë 29.4.2022

**PËR MIRATIMIN E LETËRMARRËVESHJES SË GRANTIT NR.TF0B5581,
NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE
PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM, PËR PROJEKTIN E FORCIMIT TË
CILËSISË SË AUDITIMIT DHE RAPORTIMIT**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 19, të ligjit nr.43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Financave dhe Ekonomisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e letërmarrëveshjes së grantit nr.TF0B5581, ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim, për projektin e forcimit të cilësisë së auditimit dhe raportimit sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Arben Ahmetaj

Logo **BANKA BOTËRORE**
BNRZH – IDA GRUPI I BANKËS BOTËRORE

21 shkurt 2022

SH. S. ZNJ. Delina Ibrahimaj
Ministre e Financave dhe Ekonomisë
Ministria e Financave dhe Ekonomisë
“Dëshmorët e Kombit” Blv. Nr. 3,
Tiranë
Republika e Shqipërisë

Shqipëria: Granti Nr. TF0B5581
Projekti për Forcimin e Cilësisë së Auditimit dhe Raportimit
Letër Marrëveshje

Shkëlqesi,

Shpreh kënaqësinë t’iu informoj se Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim dhe Shoqata Ndërkombëtare për Zhvillim (“Banka Botërore”) që vepron si administratore e fondeve të grantit të ofruara nga Sekretariati i Shtetit për Çështjet Ekonomike (SECO) i Departamentit Federal të Çështjeve Ekonomike, Arsimit dhe Kërkimit (“Donatori”) nën kujdesin e Shqipërisë: Faza e III e Raportimit Financiar të Korporatave – Fondi i Besimit i Donatorit të Vetëm (TF073611), propozon t’i ofrojë Marrësit një grant në shumën që nuk kalon vlerën një milion e katërqind e njëzet e dy mijë e pesëqind e shtatëdhjetë e një Euro (EURO 1,428,571) (“Granti”) sipas termave dhe kushteve të përcaktuara apo të përmendura në këtë letër marrëveshje (“Marrëveshja”) që përfshin Aneksin bashkëlidhur, për të ndihmuar në financimin e projektit të përshkruar në Shtojcë (“Projekti”).

Ky Grant financohet nga fondi i besimit i lartpërmendur për të cilin Banka merr kontribute periodike nga Donatori. Në përputhje me Seksionin 3.02 të Kushteve Standarde (siç përcaktohet në Aneksin e kësaj Marrëveshjeje), detyrimet e Bankës për kryerjen e pagesës në lidhje me këtë Marrëveshje kufizohen në shumën e fondeve që i janë vënë në dispozicion nga Donatori, sipas fondit të Besimit të lartpërmendur, dhe e drejta e Marrësit për të tërhequr të ardhurat e Grantit është objekt i disponueshmërisë së këtyre fondeve.

Marrësi përfaqëson, duke konfirmuar miratimin e tij më poshtë, se është i autorizuar të lidhë këtë Marrëveshje dhe të zbatojë projektin në përputhje me termat dhe kushtet e përcaktuara apo të përmendura në këtë Marrëveshje.

1818 H Street NW- Washington, DC 20433 USA

Ju lutem konfirmoni pëlqimin e Marrësit sa më poshtë, duke pasur nënshkrimin e një zyrtari të autorizuar të Marrësit dhe datën e kësaj Marrëveshjeje, dhe duke i dërguar Bankës një kopje të nënshkruar sipas rregullave. Pas marrjes së kopjes së kundërfirmosur, kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në datën kur Marrësi njofton me shkrim Bankën mbi përfundimin e procedurave të tij të brendshme (Data e hyrjes në fuqi).

Me respekt,

**BANKA NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM DHE
SHOQATA NDËRKOMBËTARE PËR ZHVILLIM**

Nga: *(nënshkrimi)*
Linda Van Gelder
Drejtoresha Rajonale,

RËNË DAKORD:

REPUBLIKA E SHQIPËRISË

Nga: Delina Ibrahim
Përfaqësues i Autorizuar
Emri: Delina Ibrahim
Funksioni: Ministër i Financave dhe Ekonomisë
Data: 23.03.2022

Bashkëlidhur:

(1) “Kushtet Standarde të Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim, për Financimin e Grantit të ofruar nga Banka nga Fondet e Besimit”, datë 25 shkurt 2019.

(2) Letra e Disbursimit dhe Informacionit Financiar të së njëjtës datë si të kësaj Marrëveshjeje, së bashku me “Udhëzimet e Disbursimit për Financimin e Projektit të Financimit”, shkurt 2017.

**Numri i Grantit TF0B5581
ANEKS**

Neni I Kushtet Standarde; Përkufizimet

1.01. Kushtet Standarde. Kushtet Standarde (siç përcaktohen në Seksionin 1.02 më poshtë) përbëjnë pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje.

1.02. Përkufizimet. Përveç kur konteksti e kërkon ndryshe, termat me shkronjë të madhe në këtë Marrëveshje kanë kuptimet që u janë dhënë në Kushtet Standarde ose në këtë Seksion:

a) “Udhëzime Anti-Korrupsion” do të thotë, për qëllimet e paragrafit 2 të Shtojcës të Kushteve Standarde, “Udhëzimet për Parandalimin dhe Luftën kundër Mashtrimit dhe Korrupsionit në Projekte të Financuara nga Huatë e BNRZH-së dhe Kreditë dhe Grantet e IDA-s”, datë 15 tetor 2006 dhe të rishikuara në janar 2011 dhe më 1 korrik 2016.

b) “Kategori” do të thotë kategoria e përcaktuar në tabelën në Seksionin 3.01 të kësaj Marrëveshjeje.

c) “GDFC” do të thotë Drejtoria e Përgjithshme e Financimeve dhe Kontraktimeve të Marrësit, e krijuar nën varësinë e Ministrisë së Financave dhe Ekonomisë, për Bashkimin Evropian, Bankën Botërore dhe fondet e donatorëve të tjerë ose ndonjë pasuesi të tyre.

d) “Plan i Angazhimit Mjedisor dhe Social” ose “ESCP” do të thotë plani i angazhimit mjedisor dhe social i Marrësit për Projektin, i datës 18 nëntor 2020, siç mund të ndryshohet herë pas here në përputhje me dispozitat e tij, i cili përcakton masat materiale dhe veprimet që Marrësi kryen ose merr masa të kryhen për të trajtuar rreziqet dhe ndikimet e mundshme mjedisore dhe sociale të Projektit, duke përfshirë afatet kohore të veprimeve dhe masave, angazhimet institucionale, të stafit, trajnimit, monitorimit dhe raportimit dhe çdo instrument mjedisor dhe social që duhet të përgatitet më pas.

e) “Standarde Mjedisore dhe Sociale” “ose “ESS” do të thotë bashkërisht: (i) “Standardi Mjedisor dhe Social 1: Vlerësimi dhe Menaxhimi i Rreziqeve dhe Ndikimeve Mjedisore dhe Sociale”; (ii) “Standardi Mjedisor dhe Social 2: Puna dhe Kushtet e Punës”; (iii) “Standardi Mjedisor dhe Social 3: Efektshmëria e Burimeve dhe Parandalimi dhe Menaxhimi i Ndotjes”; (iv) “Standardi Mjedisor dhe Social 4: Shëndeti dhe Siguria e Komunitetit”; (v) “Standardi Mjedisor dhe Social 5: Blerja e Tokës, Kufizimet mbi Përdorimin e Tokës dhe Rivendosja e Pavullnetshme”; (vi) “Standardi Mjedisor dhe Social 6: Ruajtja e Biodiversitetit dhe Menaxhimi i Qëndrueshëm i Burimeve Natyrore të Jetesës”; (vii) “Standardi Mjedisor dhe Social 7: Popujt Indogjenë/ Komunitetet Lokale Tradicionale Nën-Sahariane Historikisht Vulnerabil”; (viii) “Standardi Mjedisor dhe Social 8: Trashëgimia Kulturore”; (ix) “Standardi Mjedisor dhe Social 9: Ndërmjetësit Financiarë”; (x) “Standardi Mjedisor dhe Social 10: Angazhimi i Palëve të Interesit dhe Zbulimi i Informacionit”, në fuqi që nga data 1 tetor 2018, siç publikohet nga Banka.

f) “MoFE” do të thotë Ministria e Financave dhe Ekonomisë e Marrësit ose ndonjë pasues i saj.

g) “NSC” do të thotë Komiteti Kombëtar Drejtues që duhet të krijohet nga Marrësi, siç përmendet më tej në Seksionin 2.03 (A) të Aneksit të kësaj Marrëveshjeje.

h) “Kosto Operative” do të thotë shpenzimet e arsyeshme, siç janë miratuar nga Banka, të shkaktuara nga Marrësi për të financuar shpenzimet e tyre shtesë, të kryera në kuadër të zbatimit të Projektit dhe që përfshijnë, *ndër të tjera*, funksionimin dhe mirëmbajtjen e automjeteve, kostot e komunikimit dhe sigurimit, tarifatat bankare, shpenzimet e qirasë, mirëmbajtjen e zyrës dhe pajisjet e zyrës (por duke përjashtuar punime të vogla), shërbimet, dublikimin/ printimin e dokumenteve, pajisjet e konsumit, kostot e udhëtimit dhe dietat për personelin e Projektit për udhëtimet e lidhura me zbatimin e Projektit dhe pagat e personelit kontraktues për Projektin (por duke përjashtuar shërbimet e konsulencës dhe punonjësve publikë) dhe çdo shpenzim tjetër të arsyeshëm, siç mund të bihet dakord nga Banka Botërore.

i) “Rregullore Prokurimi” do të thotë, për qëllime të paragrafit 20 të Shtojcës së Kushteve Standarde, “Rregulloret e Prokurimit të Bankës Botërore për Huamarrësit IPF”, nëntor 2020.

j) “Manual i Operimit të Projektit” dhe “POM” do të thotë manuali që duhet të përgatitet nga Marrësi, duke përfshirë të gjitha shtojcat dhe skedulet e tij, të pranueshme për Bankën Botërore, i cili përcakton politikat dhe procedurat që zbatohen për kryerjen e Projektit, siç përmendet më tej në Seksionin 2.03 (B) të Shtojcës së kësaj Marrëveshjeje.

k) “RIG” do të thotë Grupi për Zbatimin e Reformës, i krijuar nga Marrësi, siç përmendet më tej në Seksionin 2.03 (A) të Aneksit të kësaj Marrëveshjeje.

l) “Kushte Standarde” do të thotë “Kushtet Standarde të Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim, për Financimin e Grantit të Ofruar nga Banka nga Fondet e Besimit” të datës 25 shkurt 2019.

m) “Trajnim” do të thotë shpenzimet e bëra nga Marrësi për të kryer trajnime, duke përfshirë kostot e shkollimit, udhëtimit dhe dietave për pjesëmarrësit në trajnime dhe seminar, kostot lidhur me sigurimin e shërbimeve të trajnerëve dhe folësve në seminar, qiratë e ambienteve të trajnimit dhe seminarit, përgatitjen dhe riprodhimin e materialeve të trajnimit dhe seminarit, dhe kosto të tjera të lidhura drejtpërdrejt me përgatitjen dhe zbatimin e trajnimit dhe seminarit (por duke përfshirë mallrat dhe shërbimet e konsulencës).

Neni II

Ekzekutimi i Projektit

2.01. ***Qëllimet dhe Përshkrimi i Projektit.*** Qëllimi i Projektit është forcimi i kapacitetit të Marrësit dhe grupeve përkatëse të interesit për të përmirësuar, aplikuar dhe zbatuar raportimin financiar të korporatave, në përputhje me standardet dhe praktikat e mira ndërkombëtare në Shqipëri.

Projekti konsiston në pjesët e mëposhtme:

a) Forcimi i Vendosjes, Mbikëqyrjes dhe Zbatimit të Standardeve

i) Mbështetja e një numri aktiviteteve për të forcuar kapacitetin për vendosjen e standardit dhe mbikëqyrjen e kontabilitetit, duke përfshirë, *ndër të tjera*: (a) sigurimin e ndihmës teknike për Këshillin Kombëtar të Kontabilitetit (NAC), për zhvillimin e tij dhe zbatimin e një metodologjie për rishikimin e pasqyrave financiare të bazuara në risk; dhe (b) ofrimin e ndihmës teknike dhe trajnimit për Bordin e Mbikëqyrjes Publike (POB), për përmirësimin e kapaciteteve të tij lidhur me kontrollin e sigurimit të cilësisë, veprimet hetuese dhe disiplinore, dhe monitorimin e organizatave profesionale të kontabilitetit.

ii) Ofrimi i Trajnimit për Bankën e Shqipërisë (BSH) dhe Autoritetin e Mbikëqyrjes Financiare (AMF) për Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar (IFRS) dhe përdorimin e instrumenteve elektronike për rishikimin e pasqyrave financiare të IFRS-së.

iii) Ofrimi i ndihmës teknike për zbatimin e qendrës kombëtare të biznesit të Gjuhës së Zgjeruar të Raportimit të Biznesit (XBRL), për të vazhduar përmirësimin e depozitimit dhe publikimit të pasqyrave financiare të bazuara në IFRS.

b) Përmirësimi i Kapacitetit për Pajtueshmërinë me Kërkesat CFR, Zhvillimi i Shërbimeve të Kontabilitetit dhe Ndërgjegjësimi i Publikut

i) Mbështetje për Komisionin e Ekzaminimit (EC) të Shqipërisë, për të përmirësuar proceset e testimit dhe ekzaminimit për kandidatët kontabilistë dhe auditues të kualifikuar, bazuar në praktikat e mira ndërkombëtare.

ii) Forcimi i profesionit të kontabilistit në Shqipëri, duke ofruar aktivitetet për ndihmë teknike dhe ndërtimin e kapaciteteve, për organizatat e përzgjedhura profesionale të kontabilitetit dhe Ministrinë e Financave dhe Ekonomisë.

iii) Kryerja e aktiviteteve për ndërgjegjësimin e publikut për: (a) përfitimet dhe ndikimin e Raportimit Financiar të Korporatave (CFR) dhe rëndësinë e cilësisë së auditimit dhe rolit të komitetit të auditimit; dhe (b) ndikimin e praktikave të mira CFR për ekonominë formale dhe joformale në Shqipëri.

c) Forcimi i Profesionit të Kontabilistit dhe Ndërtimi i Kapaciteteve në Sistemin Gjyqësor

i) Ofrimi i ndihmës teknike për organizatat e përzgjedhura profesionale të kontabilitetit, për të ndërtuar kapacitetin e tyre për të zhvilluar kontabilitetin ligjor, si një fushë e ndarë e shërbimit për organizatat e kontabilitetit në Shqipëri.

ii) Mbështetje për gjykatat shqiptare (të qarkut, apelit, e lartë), prokurorinë e përgjithshme dhe zyrtarët e policisë gjyqësore, mbi teknikat e kontabilitetit, dhe legjislacionin dhe standardet.

d) Menaxhimi i Projektit, Forcimi i Kapaciteteve, Monitorimit dhe Vlerësimit të Reformave

Sigurimi i: (i) Kostove Operative për aktivitetet e menaxhimit, monitorimit dhe vlerësimit të Projektit; dhe (ii) ndihmës teknike për Ministrinë e Financave dhe Ekonomisë dhe Drejtorinë e Përgjithshme të Financimeve dhe Kontraktimeve, për të forcuar kapacitetin e reformës së tyre CFR.

2.02. Ekzekutimi i Projektit në Përgjithësi. Marrësi deklaron angazhimin e tij për përmbushjen e qëllimit të Projektit. Në këtë kuadër, Marrësi kryen: (a) aktivitetet e Projektit nëpërmjet strukturës përgjegjëse për harmonizimin e menaxhimit financiar, kontrollit dhe kontabilitetit (e krijuar në MFE); dhe (b) aspekte fiduciare të Projektit nëpërmjet Drejtorisë së Përgjithshme të Financimeve dhe Kontraktimeve, duke përfshirë prokurimet dhe menaxhimin financiar, në përputhje me dispozitat e: (a) Nenit II të Kushteve Standarde; (b) Udhëzimet Anti - Korrupsion; dhe (c) këtë Nen II.

2.03. Angazhimet Institucionale dhe Angazhime të Tjera

A) Komiteti Kombëtar Drejtues (NSC) dhe Grupi i Zbatimit të Reformës (RIG)

Brenda 30 ditë nga Data e Hyrjes në Fuqi, për të lehtësuar zbatimin e Projektit, Marrësi krijon dhe më pas mirëmban gjatë zbatimit të Projektit, Komitetin Kombëtar Drejtues (NSC) dhe Grupin e Zbatimit të Reformave (RIG), me rolin për të mbikëqyrur reformat në fushën e raportimit financiar të korporatave në Shqipëri, me terma reference dhe përbërje të pranueshme për Bankën Botërore, për të mbështetur, *ndër të tjera*, koordinimin ndërsektorial dhe për t'i shërbyer drejtimit të Projektit, ofruar udhëzim dhe rishikim të përgjithshëm të politikave dhe miratuar planet e punës gjashtëmujore dhe raportet gjashtëmujore të progresit të zbatimit të buxheteve, auditimet dhe koordinimin e brendshëm ministror.

B) Manuali i Operimit të Projektit (POM)

1. Brenda 30 ditëve nga data e hyrjes në fuqi, për të lehtësuar zbatimin e Projektit, Marrësi përgatit dhe më pas mirëmban Manualin e Operimit të Projektit ("POM"), në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën Botërore, i cili përcakton procedurat dhe kërkesat operationale dhe administrative për zbatimin e Projektit, duke përfshirë, *ndër të tjera*: (i) menaxhimin financiar, prokurimin, dhe standardet dhe procedurat mjedisore dhe sociale; personelin, menaxhimin dhe përgjegjësitë e subjekteve të ngarkuar me zbatimin e Projektit, duke përfshirë detyrat fiduciare; dhe (ii) procedurat për vlerësimin, disbursimin, kontabilitetin dhe auditimin e fondeve sipas Projektit; dhe listën e aktiviteteve që përjashtohen nga financimi, sipas Projektit.

2. Marrësi zbaton Projektin në përputhje me POM. POM nuk mund të caktohet, amendohet, shfuqizohet apo hiqet dorë ose lejohet të caktohet, amendohet, shfuqizohet ose hiqet dorë ose ndonjë dispozite të saj, në një mënyrë që sipas opinionit të Bankës Botërore, mund të amendohet vetëm në konsultim me dhe pas miratimit të Bankës Botërore. Në rast të ndonjë mosmarrëveshjeje ndërmjet termave të POM dhe atyre të kësaj Marrëveshjeje, termat e kësaj Marrëveshjeje do të kenë përparësi.

2.04. Standardet Mjedisore dhe Sociale

a) Marrësi siguron se Projekti zbatohet në përputhje me Standardet Mjedisore dhe Sociale, në një mënyrë të pranueshme për Bankën.

b) Pa kufizim në paragrafin (a) më lart, Marrësi siguron se:

i) merren të gjitha masat e nevojshme për të mbledhur, hartuar dhe furnizuar Bankën nëpërmjet raporteve të rregullta, sipas shpeshtësisë së specifikuar në ESCP dhe menjëherë në një raport ose raporte të ndara, nëse kjo kërkohej nga Banka, me informacionin mbi statusin e pajtueshmërisë me ESCP-në dhe instrumentet mjedisore dhe sociale të përmendura aty, ku të gjitha këto raporte në formë dhe përmbajtje janë të pranueshme për Bankën, duke përcaktuar, ndër të tjera: (A) statusin e zbatimit të ESCP-së; (B) kushtet, nëse ka, që ndërhyjnë ose rrezikojnë të ndërhyjnë në zbatimin e ESCP-së; dhe (C) masat korrigjuese dhe parandaluese që merren ose që duhet të merren për të trajtuar këto kushte; dhe

ii) Banka njoftohet menjëherë për çdo aksident ose incident lidhur me ose që ka ndikim tek Projekti, që ka ose mund të ketë ndikim negativ të konsiderueshëm tek mjedisi, komunitetet e prekura, publiku ose punëtorët, në përputhje me ESCP-në, instrumentet mjedisore dhe sociale të përmendura aty dhe Standardet Mjedisore dhe Sociale.

c) Marrësi krijon, publikon, mirëmban dhe operon një mekanizëm të aksesueshëm për zgjidhjen e ankesave, për të marrë dhe lehtësuar zgjidhjen e shqetësimeve dhe ankesave të personave të prekur nga Projekti, dhe merr të gjitha masat e nevojshme dhe të duhura për të zgjidhur ose lehtësuar zgjidhjen e këtyre shqetësimeve dhe ankesave, në një mënyrë të pranueshme për Bankën.

2.05. Monitorimi, Raportimi dhe Vlerësimi i Projektit. Marrësi, nëpërmjet Drejtorisë së Përgjithshme të Financimeve dhe Kontraktimeve, siguron se çdo Raport i Projektit i jepet Bankës jo më vonë se një (1) muaj pas çdo tremujori kalendarik që mbulon tremujorin kalendarik.

Neni III

Tërheqja e të Ardhurave nga Granti

3.01. **Shpenzimet e Pranueshme.** Marrësi mund të tërheqë të ardhurat e Grantit në përputhje me dispozitat e: (a) Nenit III të Kushteve Standarde dhe (b) këtij Seksioni; për të financuar Shpenzimet e Pranueshme në shumën e alokuar dhe, nëse është e zbatueshme, deri në përqindjen e përcaktuar ndaj çdo Kategorie të tabelës së mëposhtme:

Kategoria	Shuma e Grantit e alokuar (e shprehur në EURO)	Përqindja e Shpenzimeve që duhet të financohen (duke përfshirë Taksat)
(1) Mallrat, shërbimet jo të konsulentëve, shërbimet e konsulentëve, kostot operative dhe trajnimit sipas Projektit	1,428,571	100%
SHUMA TOTALE	1,428,571	

3.02. **Kushtet e Tërheqjes.** Pavarësisht dispozitave të Seksionit 3.01 të kësaj Marrëveshjeje, asnjë tërheqje nuk mund të bëhet për pagesat e bëra para datës së kësaj Marrëveshjeje.

3.03. **Periudha e Tërheqjes.** Data e Mbylljes është data 31 dhjetor 2025.

Neni IV

Përfaqësuesit e Marrësit; Adresat

4.01. **Përfaqësuesi i Marrësit.** Përfaqësuesi i Marrësit, i përmendur në Seksionin 7.02 të Kushteve Standarde, është Ministria e Financave dhe Ekonomisë.

4.02. **Adresa e Marrësit.** Për qëllime të Seksionit 7.01 të Kushteve Standarde:

a) Adresa e Marrësit është:
Ministria e Financave dhe Ekonomisë
Bulevardi “Dëshmorët e Kombit”, Nr. 3
Tiranë, Shqipëri; dhe

b) Adresa elektronike e Marrësit është: sekretariamin@financa.gov.al

4.03. **Adresa e Bankës:** Për qëllime të Seksionit 7.01 të Kushteve Standarde:

a) Adresa e Bankës është:

Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim dhe Shoqata Ndërkombëtare për Zhvillim
1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

United States of America; dhe

b) Adresa Elektronike e Bankës është:

Teleks: Faks:

248423 (MCI) ose 1-202-477-6391

64145 (MCI)